
Münih'teki NSU Davası

Keupstraße'deki çivili bomba saldırısı
mağdurları davası için pratik bilgiler

Künze

Yayıncı:

Opferberatung Rheinland (OBR) – Beratung und Unterstützung für
Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt

c/o IDA-NRW
Volmerswerther Str. 20
40221 Düsseldorf

Metin:

Julian Muckel, Hendrik Puls ile işbirliğinde

Genel Yayın Yönetimi:

Julian Muckel, Hendrik Puls, Jana Brakemeier, Birgit Rheims, Isabel Teller

Düsseldorf, Ağustos 2014

Sponsor:

Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



İçindekiler

1. Giriş	4
2. Davayla ilgili Genel Bilgiler	4
3. Müdahil dava nedir?	6
Müdahil dava temsili Müdahil davada haklar Oluşan maliyetler Kanun yolu	
4. Münih yolculuğundan önce	7
Tanık/Müdahil olarak Davet Tebligat adresi Geliş ve geceleme Oluşan maliyetler Kazanç kaybı telafisi Mahkeme huzuruna çıkmayı önleyen hastalık veya diğer gerekçeli nedenler Mahkemede Türkçe veya başka bir dilde ifade verme Diğer İzleyici olarak Geliş ve geceleme	
5. Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi'ne Gidiş	10
Toplu taşıma araçları Taksi şirketleri Otoparklar	
6. Mahkemede	11
Mahkemeye giriş Giriş kontrolleri Bekleme alanı	

Mahkeme salonu
Mahkeme salonu grafiği
Mahkeme yakınlarındaki Neonaziler

7. Mahkemede ifade verme

14

Mahkeme salonunda refakat
Bilgilendirme
Konu hakkında sorgulama
Önceki ifadelerin okunması
Dava katılımcılarınca sorgulanma
Yemin etme

8. Duruşma gününden sonra

16

Medya
Mahkemeden dönüş
Güne bakış
Münih'ten gidiş
Açık sorular

9. Mahkeme dışı tazminatlar

17

Federal Adalet Dairesi
CURA
Mağdurlara Tazminat Ödenmesi Kanunu (OEG)

10. Çivili Bombalı Suikastın Olası Sonuçları

19

11. Mahkemede İzleyici Olarak

20

12. "Keupstraße ist überall" (Her Yer Keupstraße) Girişimi Röportajı

20

13. İletişim

22

Destek
Başka nereden bilgi alabilirim?
Literatür Bilgileri

14. Teşekkür

25

**"Yargının iyi çalışmasını ve adaletin
gerçekleşmesini istiyoruz."**

*(NSU tarafından 6 Nisan 2006'da öldürülen İsmail Yozgat,
Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi'nde tanıklık ederken)*

1. Giriş

Mayıs 2013 tarihinden beri "Nasyonal Sosyalist Yeraltı" (NSU) örgütünün eylemleri, Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi'nde görülmektedir. Büyük olasılıkla mahkeme, 9 Haziran 2004 tarihinde Köln, Keupstraße'de işlenen çivili bomba suikastıyla 2014 sonbaharında ilgilenecek. Alman hukuk sistemi ve Münih'te devam eden mahkeme usulü oldukça karmaşıktır. Çok az insan daha önce mahkeme süreçleri konusunda deneyim yaşamıştır. O yüzden birçok insan böyle bir duruşmada kendilerini neyin beklediğinden emin değil.

Opferberatung Rheinland (OBR) (Mağdur Danışmanlığı) olarak biz bu broşürle Münih davası ziyaretine hazırlanmanıza yardım etmek istiyoruz. Broşür, mahkemedeki süreçlerin nasıl gerçekleştiği, haklarınızın ve yükümlülüklerinizin ne olduğu ve nelere dikkat etmenin anlamlı olduğu konusunda size bir özet vermeyi amaçlamaktadır. Özellikle de, ister müdahil olun ister olmayın Keupstraße mağdurları ve tanıklarına yöneliktir. Elbette broşür, bütün yakınlarla, dostlarla ve ilgili izleyicilere de yöneliktir.

Bu broşür, bir danışmanla yapılacak görüşmenin yerine geçmez ve bu yüzden de ihtiyaç duymanız halinde bize veya diğer destek organizasyonlarına (bkz. 13. İletişim - Destek) veya güvendiğiniz bir avukata başvurmanız anlamlıdır.

Müdahilseniz, davayla bağlantılı her şeyi müdahil avukatınızla görüşmelisiniz. Ayrıca sahip olabileceğiniz bütün soruları açıklamak ve Münih'teki kalışınızı programlamak da avukatınızın görevidir. Avukatınızla görüşmede desteğe ihtiyacınız varsa danışmanlık merkezleri (bkz. 13. İletişim - Destek) size yardım etmekten mutlu olurlar.

2. Davayla ilgili Genel Bilgiler

4 Kasım 2011'de Neonazi terör örgütü "Nasyonal Sosyalist Yeraltı (NSU)" üyeleri kendi kendilerini deşifre ettikten ve bunun sonucunda grubun en az on cinayet ve iki bombalı suikasttan sorumlu olduğu anlaşıldıktan sonra Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi 6 Mayıs 2013 tarihinde ana davayı açtı. Federal savcılık Beate Zschäpe'yi NSU örgütünün çekirdek üçlüsünün son hayatta kalan üyesi ve olası dört destekçi Ralf Wohlleben, André Eminger, Holger Gerlach ve Carsten Schultze aleyhinde dava açtı. Ana davalı Zschäpe, başka şeylerinin yanı sıra on cinayet vakasında suça iştirak, özellikle ağır kundaklama ve terör örgütü kurma ve üyeliği suçlamaları karşısında kendini savunmak zorunda.

Diğer dört davalı da başka şeylerinin yanı sıra suç silahını temin etmek, karavan ve daire kiralama veya kimlik belgelerinin terk edilmesiyle NSU örgütüne, suçlarını işlerken yardım ve yataklık etmekle suçlanmaktadır. Bunun dışında federal savcılık, sayısı bilinmeyen destekçiler hakkında soruşturma sürdürmektedir. Ancak bu soruşturmalar Münih'te devam eden davanın konusu değil.

Mahkeme usulü çerçevesinde çok sayıda dosya derlendi. Dava devam ederken yaklaşık 600 tanık farklı suçlar konusunda sorguya çekilecek. Bu yüzden de zaten bir buçuk yılı aşkın bir süredir devam eden bu dava özellikle karmaşık ve uzun süreli. Ayrıca sürekli zaman programında gecikmeler meydana gelmektedir. Bu nedenle de (Son Durum: 1 Ağustos 2014) Keupstraße'deki suikastın ne zaman ve hangi seyirle görüleceği şu an tam olarak belirtilemiyor.

NSU davası, emarelere dayalı bir dava olsa da davalı aleyhinde kanıtlar bulunmadığı anlamına gelmez. Emarelere dayalı dava, sabit bir kavram olup davalıların kapsamlı bir itirafıta bulunmadıkları ve bütün suç isnatları için amir delillerin bulunmadığını belirtir. Emareler bu anlamda resmin genelini tamamlayacak olan tali gerçeklerdir. Bu tür tali gerçekler, davada verilen bütün tanık ifadeleridir mesela. Bu yüzden de her tanık ifadesi önemlidir ve davalının hüküm giymesine katkıda bulunabilir. Önemsiz gibi görünen özellikler de burada beklenmedik bir biçimde önemli bir katkı sağlayabilir ve bu yüzden de ele alınmalıdır.

NSU örgütü üyelerinin, polis tarafından yakalanmadan yıllar boyunca cinayet işleyebilmeleri anlaşılabilir bir husus ve siyasi bir skandaldır. Bunların iç yüzü en ufak ayrıntısına kadar aydınlatılıp ortaya çıkarılmalıdır. Münih'teki davanın odağındaysa iddianamedeki isnatlar bulunmaktadır. Başka bir deyişle, federal savcılık davalıyı iddianamede anılan suç unsurlarına göre mahkûm etmek istiyor. Birçok müdahil için bu tartışma yeterli değil. Bu yüzden de davada ileri gidip NSU örgütünün destek ağını ve olası devlet elini de ele almak istiyorlar. Ancak ceza yargılaması olarak Münih'teki mahkemenin görevi, resmi dairelerin ve istihbarat örgütlerinin davranışlarını kapsamlı olarak aydınlatmak değildir. Bu, öncelikli olarak soruşturma komisyonlarının görevidir.

Şimdiye kadar geçen 131 dava gününde özellikle on cinayet ve Köln'ün Probstegasse'deki bombalı suikastı görüldü. Birçok tanığın yanı sıra dava sırasında davalılar Gerlach ve Schultze de açıklama yaptı. Zschäpe dahil diğer üç davalı ifade vermeyi kesinlikle reddediyorlar.

Ne zaman hüküm verileceği henüz belli değil. Şimdilik 30 Haziran 2015, son dava günü olarak planlandı. Ama bu tarihin nihai olması pek mümkün görünmüyor. Aynı şekilde davalıların hangi cezalara mahkûm edilecekleri de öngörülmemektedir.

Başka desteğe ihtiyacınız veya cevaplanmamış sorularınız varsa 22-24 sayfalarda belirtilen danışma merkezlerine başvurun.

3. Müdahil dava nedir?

Keupstraße'deki çivili bomba suikastının mağduru olarak devam eden davaya müdahil olarak katılma hakkınız bulunmaktadır. Çok sayıdaki mağdurlar ve cinayet kurbanlarının akrabaları bu haktan yararlanıyorlar. Müdahil davayla özel hakları bulunan bir dava katılımcısı olmaktadır. Teorik olarak tek başına müdahil olabilirsiniz ama sizi temsilen bir avukatı görevlendirmeniz önerilir. Bunlara müdahil avukat denilmektedir.

Müdahil dava temsili

Bir müdahil davayı başarıyla yürütmek için müdahil dava süreçlerinde deneyimli olan ve sağcı ve ırkçı suçlar hakkında bilgisi olan bir avukatı görevlendirmelisiniz. Davada müdahil avukat çıkarlarınızı temsil eder. Yani, öncesinde sizinle görüşüp davayla ilgili isteklerinizi ve düşüncelerinizi açıklığa kavuşturmak ve dava çerçevesinde sizi istediğiniz şekilde desteklemek müdahil dava avukatının görevidir. Müdahil avukatınızla görüşürken bir tercümana ihtiyaç duymanız halinde müdahil avukatınız onu ayarlamalıdır. Alternatif olarak bu konuda danışma merkezleri de size yardımcı olabilir (bkz. 13. İletişim – Destek). Bunun dışında davaya gidişlerinizi sizinle planlamak da müdahil avukatınızın görevidir (özellikle gidiş dönüş, konaklama, oluşan masraflar ve bütün diğer oluşan sorular ve ihtiyaçlar). Bu broşürde sık sık belli hususları müdahil avukatınızla görüşmeniz söyleniyor, bunu da yapmanız gerekir, bu sizin hakkınız.

Müdahil davada haklar

Müdahil olarak her zaman, tanıklık ifadenizden de önce mahkeme salonundaki davayı takip edebilirsiniz. Siz ve müdahil avukatınız, davalıya ve tanıklara soru sorma, kanıt taleplerinde bulunma ve bilirkişileri veya yargıçları ilgili gerekçelerle reddetme hakkına sahiptir. Avukatınız, ifade verirken sizi destekleyebilir ve davalının savunma avukatlarının izinsiz veya hakaret edici sorularına karşı koruyabilir.

Oluşan maliyetler

Ciddi suçlar söz konusu olduğundan müdahil avukatınızı kendiniz tutmak zorunda değilsiniz. Avukatınızın ücreti devlet tarafından ödenir.

Kanun yolu

Davanın sonunda müdahil avukatınız sizinle görüştüktan sonra mahkemede son söz söyleyebilir ve - anlamlı görülürse - ceza miktarı talep edebilir. Müdahil davacı olduğunuz bir cürümlle ilgili olarak (Keupstraße'deki çivili bomba suikastıyla bağlantılı olan, müzakere edilen suç teşkil eden unsurlar) hüküm verilmezse hükümlle ilgili olarak kanun yolu tutulabilir.

4. Münih yolculuğundan önce

Tanık/Müdahil olarak

Davet

Tanık olarak posta yoluyla Münih Eyalet Yüksek Mahkemesi'nden yazılı bir tebligat alacaksınız. Bu tebligatta Münih Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde tanık olarak sorgulamak için hazır bulunmanız gereken tarih ve saat yazılıdır. Bu tebligata uymanız sizin için zorunludur. Gerekçeli nedenler belirtmeden tanık olarak sorgulamaya gelmezseniz bunun sizin için hafif para cezası vb. gibi sonuçları olabilir (bkz: Mahkeme huzuruna çıkmayı önleyen hastalık veya diğer gerekçeli nedenler). Daveti aldığınızda Münih yolculuğunuzla ilgili çerçeve koşulları planlamanız anlamlı olacaktır.

Tebliğat adresi

Normalde tebligat, ikamet adresinize gönderilir. Bunun da sonucu, mahkemedeki tanıklık ifadenize başlamadan adresinizin yüksek sesle okunmasıdır. Özel adresinizin mahkemede okunmasını istemiyorsanız, avukatınızla görüştüktan sonra avukatınızın büro adresinin "tebligat adresi" olarak kullanılmasını belirleyebilirsiniz. Sadece "tebligat adresini" kullanırsanız tebligatınız da bu adrese gönderilir ve mahkemede de sadece "tebligat adresi" okunur. Bu tür bir adresin kullanılması mahkemeye halledilmelidir. Bu nedenle mümkün olduğunca en kısa zamanda ve hatta tanık olarak sorgulama tebligatınızı da almadan önce "tebligat adresi" konusuyla ilgilenmelisiniz. Bir avukat tarafından temsil edilmiyorsanız veya daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız danışmanlık merkezleriyle diğer olasılıkları görüşebilirsiniz (bkz: 13 İletişim - Destek).

Geliş ve geceleme

Tanıklık ifadeniz için mümkün olduğunca dinlenmiş olmaya çalışın. Bu yüzden de sorgulamanızdan bir gün önce gelip konaklamanızı ayarlamanız anlamlıdır. Bir otel odası vb. mahkeme tarafından ödenmektedir.

Konaklamayla ilgili bilgileri örneğin Münih Şehrinin Turizm Dairesinde bulabilirsiniz:

E-posta: tourismus@muenchen.de

Web sitesi: www.muenchen.de/tam

Telefon: +49 89-23 39 65 00

Başka desteğe ihtiyacınız veya cevaplanmamış sorularınız varsa 22-24 sayfalarda belirtilen danışma merkezlerine başvurun.

Güvendiğiniz kişilerle seyahat etmenizi öneriyoruz. Arabayla seyahat ederseniz, yorulmak için arabayı bir refakatçiye kullandırtın.

Oluşan maliyetler

Tanıkların ikametlerinden mahkemeye geliş dönüş masrafları ile oluşan konaklama masrafları mahkeme tarafından karşılanmaktadır. Normalde oluşan masrafları kendiniz ödeyip sonradan bunlar size iade edilir. İade için oluşan masraflarla ilgili belgelere (tren biletleri, otel faturası, vd.) ihtiyacınız vardır; arabayla gelişte kilometre bazında bir götürü tutar hesaplanır. Belgeleri, Münih Yüksek Eyalet Mahkemesinin adalet veznesine en kısa zamanda, ama en geç ifade verdikten sonraki üç ay içinde teslim etmelisiniz.

Özel düzenlemeleri müdahil avukatınız ve/veya kamu denetçisi Barbara John ile görüşmelisiniz; alternatif olarak Danışmanlık Merkezleri de size destek olur (bkz. 13. İletişim - Destek).

(NSU davasının tanıklık ifadenizin dışında izlenmesi durumunda oluşan masraflarla ilgili bilgiler için bkz. 4. Münih Yolculuğundan Önce – Diğer).

Kazanç kaybı telafisi

İşverenin, tanıklık ifadeniz için size izin vermek zorundadır. Dava nedeniyle işe gidemiyorsanız, kazanç kaybı telafisi olarak götürü bir bedeli almaya hakkınız vardır; bunun için işverenin, mahkeme tebligatıyla birlikte size gönderilen ("Kazanç kaybı belgesi") formunu doldurmalıdır. Para tutarı adalet veznesinden size ödenmektedir. Doldurulan formu avukatınıza iletmeli veya doğrudan dava günü yanınızda getirmelisiniz. Serbest çalışıyorsanız, kazanç kaybı telafisi için ilgili evrakları eklemelisiniz (örn. İşyeri ruhsatı, esnaflık ruhsatı).

Seyahat ve konaklama masraflarınızla ilgili belgeleri ve kazanç kaybı belgelerini birlikte Münih Eyalet Yüksek Mahkemesinin adalet veznesine teslim etmelisiniz.

Diğer oluşan masraflar ve olası kazanç kayıplarında bunların finansmanını sağlamak için avukatlarınıza başvurmalısınız. Müdahil avukatınız yoksa danışma merkezlerine başvurun (bkz. 13. İletişim – Destek). Alternatif olarak finansman sorularında ilgili sorumlu kamu denetçisi Barbara John'a da başvurabilirsiniz.

Mahkeme huzuruna çıkmayı önleyen hastalık veya diğer gerekçeli nedenler

Hastalanır veya tebligatta belirtilen tarihte mahkeme huzuruna çıkmanızı önleyen başka bir gerekçeli nedeniniz varsa bunu mahkemeye ve gerektiğinde müdahil avukatınıza en kısa zamanda bildirmelisiniz. Mahkemenin huzuruna çıkamamanın başka gerekçeli nedenleri örneğin ertelenemeyen mesleki randevular veya ailedeki bir ölüm olabilir. Hastaysanız mahkemeye iletilmesi gereken bir doktor raporuna ihtiyacınız bulunmaktadır.

Mahkemede Türkçe veya başka bir dilde ifade verme

Belki de mahkemedeki ifadenizi Türkçe veya başka bir dilde yapmak istiyorsunuz, bu sizin hakkınız. Önemli olan bu hususu vakitlice müdahil avukatınız veya bir danışma merkeziyle görüşmenizdir.

Diğer

Mahkemede olup bitenleri anlamak için tanıklık ifadenizden önce Münih'te bir davayı izlemek anlamlı olabilir. Bir davayı izlemek isterseniz müdahil avukatınızla bunu görüşmelisiniz, bu işi ayarlamakta size yardımcı olacaktır. Mahkeme ziyaretini mümkün olduğunca sorunsuz gerçekleştirmek için biz (Opferberatung Rheinland) bu ziyareti sizinle birlikte planlayıp gerçekleştirebiliriz. "Keupstraße ist überall" girişiminin üyeleri de Münih'teki davayı düzenli olarak izleyip dava ziyaretlerinin birlikte planlayıp gerçekleştireyorlar (ayrıca bkz. Sayfa 23).

Müdahiller için tanıklık ifadelerinin dışında davanın izlenmesiyle ilgili olarak oluşan seyahat masraflarını iade etme imkânı da vardır. Federal Adalet Dairesi, henüz seyahat ve konaklama masrafları başka dairelerce ödenmeyen müdahiller için bir seyahat masrafı desteği sunar. Seyahat masrafları desteği, bir dava haftası, daha doğrusu üç dava günüyle ilgilidir. Maksimum geceliği 80 €'dan maksimum dört otel konaklaması (toplam 320 €) ödenmektedir. Geliş dönüş masrafları için maksimum toplam 200 €'luk tren biletleri veya ikametgâhınız Almanya dışındaysa maksimum 400 €'luk uçak masrafları karşılanmaktadır.

Türkçe, Yunanca ve Almanca daha fazla bilgi için:

Web sitesi: www.bundesjustizamt.de

Anahtar kelime: Mahrumiyet Ödemesi/Mağdur Yardımı

➔ **Önemli:** Davada müdahil avukatınız yoksa ama tanık olarak davet edildiyse, mahkemede ifade verdikten sonra ancak izleyici olarak davayı izleyebilirsiniz!

*Başka desteğe ihtiyacınız veya cevaplanmamış sorularınız varsa **22-24** sayfalarda belirtilen danışma merkezlerine başvurun.*

İzleyici olarak

Geliş ve geceleme

İzleyici olarak da güvendiğiniz kişilere gelmeniz yararlıdır. “Keupstrasse ist überall” girişimi, hep birlikte, ve mümkün olduğunca da ucuz bir geliş dönüş ve konaklama imkânları düzenlemeye çalışmaktadır. Ortak seyahatle ilgileniyorsanız her zaman girişimle iletişime geçebilirsiniz (bkz. 13. İletişim – Destek).

5. Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi’ne Gidiş

Dikkat: Mahkeme salonunun adresi, Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi’nin adresinden farklı. Dava, Nymphenburger StraÙe 16 adresinde bulunan Münih Ceza Mahkemesi Merkezi’nin 101 sayılı Ağır Ceza Mahkeme Salonunda gerçekleştirilmektedir. Bina merkezidir ve örneğin Münih Ana Tren Garından 15 dakika yürüme mesafesindedir. Bölgedeki otopark güçlükleri nedeniyle Münih mahkemesine toplu taşıma araçlarıyla veya yaya olarak gitmenizi öneririz.

Toplu taşıma araçları

Mahkeme binasına en yakın Stiglmaierplatz durağı bulunmaktadır. Buraya Münih Ana Garından U1 ve U7 metro hatları ve 20, 21 ve 22 tramvay hatlarıyla ulaşabilirsiniz.

Münih Trafik ve Tarife Derneğinde diğer bilgileri ve seyir ayrıntılarını bulabilirsiniz:

Web sitesi: www.mvv-muenchen.de

Telefon: +49 89-41 42 43 44

Taksi şirketleri

Taksiyle gelmek isterseniz yerel taksi şirketlerine ulaşabileceğiniz telefonlar:

Telefon: +49 89-45 05 40 veya +49 89-21 61 0 veya +49 89-19 41 0

Otoparklar

Dava günleri boyunca mahkeme binası etrafında çoğu normal otopark yerleri için mutlak duraklama yasağı vardır. Bu yüzden arabayla geliyorsanız bir kapalı otoparka park etmelisiniz. Mahkemeye yaklaşık yaya olarak 15 dakikalık mesafelerde birçok kapalı

otopark bulunmaktadır. Mahkeme otoparkında park edebilmek için özel düzenlemeler ilkesel olarak mümkün, ancak bu durumun Münih Yüksek Eyalet Mahkemesiyle önceden ayarlanması gerekmektedir.

İletişim Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi:

Telefon: +49 89-55 97 50 47

En yakın ücretli kapalı otopark:

CONTIPARK Tiefgarage Neue Hopfenpost
Hopfenstraße 6
80335 Münih

6. Mahkemede

→ Kimlik evraklarınızı (nüfus kâğıdı veya pasaport) yanınızda bulundurmayı unutmayın. Mahkeme binasına girmek için bunlara ihtiyacınız olacaktır.

Mahkemeye giriş

Normalde tanık olarak mahkeme binasına Nymphenburger Straße 16'da bulunan girişten gireceksiniz. Giriş, basın temsilcileri ve izleyiciler için ayrılan işaretli girişin sağında bulunmaktadır. Mahkeme binasına kimseye görünmeden girme ihtiyacınız varsa mahkeme binasına bir yan girişten ulaşabilirsiniz. Bu durumu gerektiğinde avukatınızla veya alternatif olarak bir danışma merkeziyle (bkz. 13. İletişim – Destek) görüşün.

Giriş kontrolleri

Davada geniş güvenlik önlemleri alınmaktadır. Bu durum, davanın büyüklüğü açısından sıra dışı değil ve düzenli seyir ve bütün hazır bulunanların güvenliğine hizmet eder. Her mahkeme binasında giriş kontrolleri bulunur ve endişelenmek için neden değerler. Herkes bu kontrollerden geçmek zorunda, sadece size özel değerler.

*Başka desteğe ihtiyacınız veya cevaplanmamış sorularınız varsa **22-24** sayfalarda belirtilen danışma merkezlerine başvurun.*

Mahkeme binasının girişinde daha geniş giriş kontrolleri var ve bu nedenle beklemeniz gerekebilir. Bu yüzden tanık olarak tebligatta belirtilen saatten en az 15-30 dakika önce girişte bulunmalı veya bu konuyu avukatınızla görüşmelisiniz. Mahkemeye mümkün olduğunca sorunsuz ulaşabilmek için yasadışı maddeler dışında özellikle silah (çakı, biber gazı, vs.) veya silaha benzer nesneler (tornavida gibi sivri nesneler vs.) yanınızda bulundurmamalısınız. Elektronik cihazların (cep telefonu, bilgisayar, kamera, vs.) duruşma salonuna sokulması yasaktır ve giriş kontrollerinde sizin adınıza dava gününün sonuna kadar emanette tutulur. Mahkeme binasından çıkarken emanette tutulan nesneleriniz size tekrar iade edilir. Yanınızda biraz yiyecek (sadece poşette satılan yiyecekler) ve bir kitap veya dergi getirmeniz önerilir. Kontrollerin sıklığına şaşırmayın, bu durum bu davada normal ve endişe nedeni değil.

Bekleme alanı

Kontrolleri geçtikten sonra tanıklara ayrılmış bir bekleme salonu vardır. (Müdahil davacılar ve avukatları için de özel bir oda vardır). Salonun nerede olduğu size bildirilmemişse mahkeme memurlarına sormaktan çekinmeyin. Bu alanda ihtiyacınız halinde kullanabileceğiniz su sebilleri vardır. Burada ifade vermeye çağrılıncaya kadar bekliyorsunuz. İsterseniz Münih Yüksek Eyalet Mahkemesinin sosyal görevlileri sizi desteklemek üzere yanınızda bulunabilir. Bu alana bir refakatçi götürmek isterseniz bunun için önceden Yüksek Eyalet Mahkemesine başvurmanız gerekiyor (bkz. 7. Mahkemede İfade Verme – Mahkeme Salonunda Refakat).

Böyle bir talebe onay verilip verilmeyeceği Münih Yüksek Eyalet Mahkemesinin kararına bağlıdır. Bekleme süresi çok uzun olabilir. Bu durum sizi huzursuz etmesin ve örneğin bir şeyler okuyarak başka şeylerle meşgul olun.

Mahkeme salonu

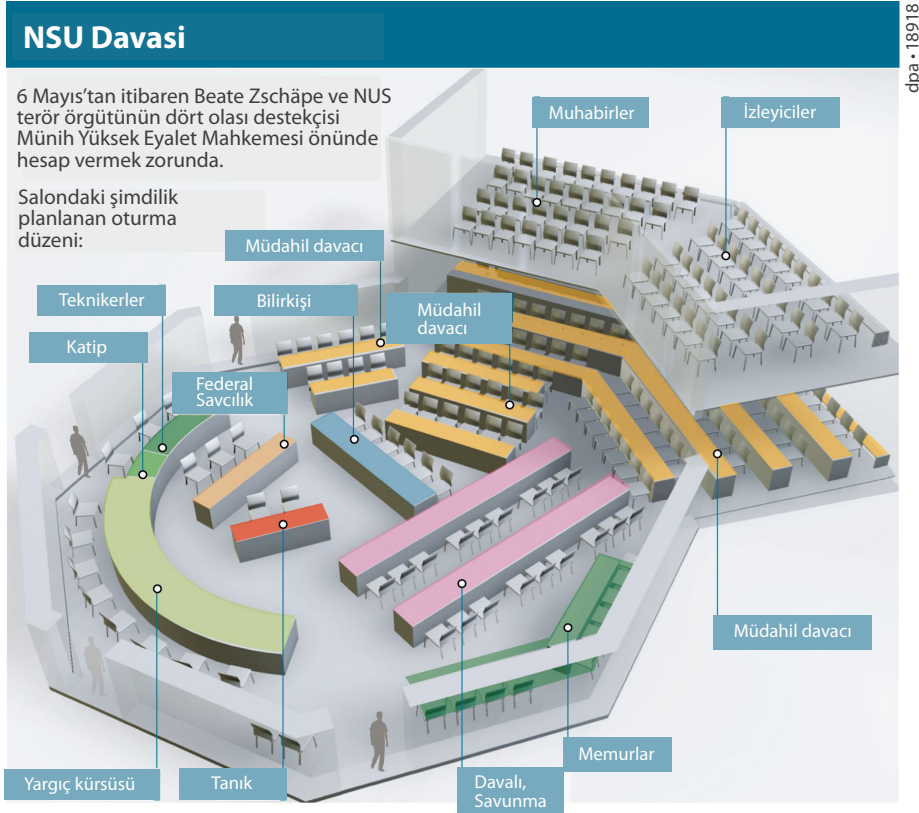
Münih Ceza Mahkemesi Merkezindeki A 101 sayılı mahkeme salonu, boşucu bir atmosfer yaratabilen kocaman ve penceresiz bir mekândır. Salonun alt bölümünde sekiz yargıç, dört federal savcılık temsilcisi ve toplam on bir savunma avukatıyla birlikte beş davalı, bilirkişiler, kâtipler, mahkeme memurları ve teknikerler bulunmaktadır. Ayrıca müdahil davacılar da avukatlarıyla birlikte bulunmaktadır. Yaklaşık 70 müdahil davacı ve yaklaşık 45 müdahil avukatıyla birlikte en büyük grup onlardır. Dava katılımcılarının sayısının çok olması nedeniyle salon epey dar. Güvenliği mahkeme memurları sağlamaktadır.

Halka açık bir dava olduğundan halkın da davayı izleme hakkı bulunmaktadır. Balkonda yükseltilmiş olarak birinci platformda medya temsilcileri ve izleyiciler için 50'şer koltuk vardır. Medya temsilcilerinin koltukları ayrılmıştır. Fotoğrafçılar ve kameramanlar sadece duruşma başlamadan önce aşağıdaki salonda kayıt yapabilirler. Duruşma sırasında hiçbir muhabir salonda bulunamaz, ayrıca bu sırada film ve video kayıtları yapılması da yasaktır.

Bütün diğer izleyicilere ayrılan alanda koltuk rezervasyonu yoktur; burada mahkeme önünde kuyruğun başında duranların ilk önce koltuklara oturması ilkesi geçerlidir. Özellikle öğle paydosunda izleyiciler mahkemeden ayrıldığından öne geçme ve koltuğa oturma imkânı mevcuttur. İzleyici platformunun yanında, oturma aralarında bulunabileceğiniz ve içecek ve yiyecek alabileceğiniz bir bekleme alanı vardır. Orada tuvaletler de mevcuttur. Bu mekânlar hâlâ güvenlik alanı içinde olduğundan orada bulunduğunuz sürece koltuğunuzdan da olmazsınız. İzleyici platformundan yargıçlar, federal savcılık ve davalılar görülür. Müdahil davacılar ve avukatları, balkonun altında oturduklarından görülmezler. Oturum sırasında davanın tamamı iki perdeye yansıtılmaktadır, böylece bütün izleyiciler salonda olup biteni görebilmektedir. Bütün konuşmalar dava oturumu sırasında bir mikrofon sistemi üzerinden yayınlanmaktadır ve böylece konuşmalar yüksek sesli ve belirgin biçimde duyulabilirler.

Tanıklar, ifade verirken yargıç kürsüsünün önündeki bir masada otururlar.

Mahkeme Salonu Grafiği



Son Durum: 12.4.2013 Kaynak: Münih Yüksek Eyalet Mahkemesi

Mahkeme yakınlarındaki Neonaziler

Neonazi üyelerinin de davayı izleyici alanından izleme hakları vardır. Geçmiş dava günlerinde tek tük Neonazi bulunuyordu. Sağcı kişiler varsa provokasyona gelmeyin veya gözünüzü korkutmalarına izin vermeyin. Şu anda sanıklar arasında sadece Zschäpe ve Wohlleben tutuklu. Bu yüzden de diğer üç davalıyla mahkeme çevresinde karşılaşmanız mümkün. Mahkeme salonundaysa Neonazilerden korkmanıza gerek yok, birçok mahkeme memuru güvenliğinizi ve sorunsuz bir sürecin gerçekleşmesini sağlamaktadır.

Kendinizi tehdit edilmiş hissederseniz bu durumu memurlara bildirmekten çekinmeyin. Onların görevi sizin güvenliğinizi sağlamaktır. Mahkeme binasının etrafında da güvenlik seviyesi artırılmıştır. Birçok mahkeme memuru ve polis görevlidir. Gene de kendinizi huzursuz hissederseniz mahkeme alanından (örn. bir taksiyle) ayrılabilirsiniz. Kendinizi tehdit altında hissederseniz bu durumu avukatınızla görüşüp gerektiğinde tanıklık ifadenizde de belirtmelisiniz.

7. Mahkemede ifade verme

Çağırıldığınızda mahkeme salonuna girip yargıç kürsüsü önündeki tanık sandalyesine oturmalısınız. Oturduğunuz yerden önünüzde yargıçlar, sağınızda federal savcılık ve solunuzda avukatlarıyla birlikte davalılar bulunur. İstemiyorsanız davalılara bakmanız gerekmez.

Mahkeme salonunda refakat

Bir müdahil avukatınız varsa bu avukatınız ifadeniz boyunca sizi desteklemek üzere yanınızda oturacak. Müdahil avukatınız yoksa ama ifadenizde desteğe ihtiyacınız varsa öncesinden bir tanık refakatçisi veya psikososyal dava refakatçisinin mahkeme salonunda size eşlik etmesini isteyebilirsiniz. Bunun için vaktinde bir danışma merkezine başvurmanız çok önemlidir. Bu tür bir talebin onaylanıp onaylanmaması Münih Yüksek Eyalet Mahkemesinin kararına bağlıdır.

Bilgilendirme

Sorgulamanın başında, her zaman yargıç tarafından bilgilendirme yapılır; başka bir deyişle başyargıç tanık olarak haklarınızı ve görevlerinizi okur. Bu işlem olağan seyre dahlidir ve her tanık ifadesinden önce gerçekleştirilir. Genellikle başında olayları gerçeğe uygun ve doğru şekilde açıklama zorunluluğunuz konusunda uyarılırsınız. Yanlış beyanlar, mahkeme huzurunda cezaya tabidir. Ardından kişisel bilgileriniz sorulur. Özel adresinizin okunmasını istemiyorsanız vaktinde “tebligat adresi” ile ilgilenmelisiniz. (bkz. S. 7)

Tanık olarak, mahkemede ifade verme yükümlülüğünüz bulunmaktadır, yani ifade vermeyi reddederseniz hafif para cezası ile cezalandırılabilirsiniz. Ancak ifade verme yükümlülüğünüz için iki istisna vardır: İfadenizle kendinize bir suç yükleyecekseniz veya davalıyla akraba veya evlilik yoluyla akrabaysanız ifade vermeyi reddetme hakkınız bulunmaktadır. Bu nedenle başyargıç, ifadenizden önce davalıyla akraba veya evlilik yoluyla akraba olup olmadığınızı soracak.

Konu hakkında sorgulama

Ardından başyargıç olayla ilgili olarak hâlâ bildiklerinizi anlatmanızı isteyecek. Şimdi hatırladıklarınızı sakın sakın anlatmalısınız. Sorgulandığınız suç on yılı aşkın bir süre önce gerçekleşti. Belli ayrıntıları veya olayları artık tamamen hatırlamamanız anlaşılır bir durumdur. Size soru soran yargıca veya avukatlara tam olarak hatırlamadığınızı söylemeniz yeterli.

İfade sırasında ara vermeye ihtiyacınız varsa bunu istemek hakkınızdır. Bu durumda başyargıçtan ara vermesini isteyin. Her şeyi anlattıktan sonra genellikle yargıçlar, federal savcılık ve avukatlar başka sorular sorar.

Önceki ifadelerin okunması

Sorularda dosyadaki ve/veya poliste verdiğiniz ifadeden bölümler “önünüze konulabilir”. “Önünüze koyma” kavramının yasal dilde olumsuz bir etkisi yoktur, bu yüzden merak etmeyin. Sadece dosyadaki yazılı bölümlerin size okunması anlamına gelir. Bu uygulamanın amacı, ayrıntıları veya çelişkileri açıklığa kavuşturmak veya hafızanızı tazelemektir.

Dava katılımcılarınınca sorgulanma

Bütün dava katılımcıları, yani davalıların avukatları da, size soru sorma hakkına sahiptir. Bu durum sizin için rahatsızlık verici veya kışkırtıcı olabilir, özellikle de savunma sizi çelişkiye düşürmeye çalıştığında. Sükûnetinizi bozmamaya çalışın. Haksızlığa uğradığınızı veya hakarete maruz kaldığınızı düşünüyorsanız bunu ifade de edebilirsiniz. Müdahil avukatlar da mahkeme önünde makul bir davranışa muhatap olmanıza dikkat edeceklerdir.

Mahkeme, sizi korumak için de vardır. Ayrıca davadaki ifadeniz çok önemlidir. Bu yüzden mahkeme de kendinizi güvende hissetmenizi ve önemli ifadeler yapabilmeyi önemsemelidir.

Başka desteğe ihtiyacınız veya cevaplanmamış sorularınız varsa **22-24** sayfalarda belirtilen danışma merkezlerine başvurun.

Yemin etme

Televizyon programlarından da bilebileceğiniz gibi “yemin ettirilmeniz” de mümkün. Ancak yemin etme çok nadir gerçekleştirilir ve bu davada şimdiye kadar mağdur olan tanıkların hiçbirine yemin ettirilmedi. Yemin etme ancak ifadenizin etkileyici bir anlamı varsa veya ifadenizin gerçekliği konusunda kuşku oluşmuşsa gerçekleştirilir. Kısacası, tanıklar için yemin etmeden ifade vermeye nazaran yemin altında ifade vererek (yani yemin ettikten sonra) yalan söylemenin sonuçları daha ağırdır. Yemin etmekten çekinmemelisiniz zira gerçeği söyleyeceksiniz ve gerektiğinde müdahil avukatınız da yanınızda size destek verecektir.

İfade verdikten sonra ve eğer dava günü devam ediyorsa mahkeme salonunda kalma hakkınız bulunmaktadır. Bir müdahil avukatınız varsa onun yanına oturabilir veya alternatif olarak birinci kattaki platformda bulunan izleyici bölümüne oturabilirsiniz. Ancak bundan sonra istediğiniz zaman salondan ayrılabilirsiniz.

Tanıklık oldukça zorlayıcı ve duygusal olarak heyecan verici olabilir. Bu yüzden ifade verdikten sonra günün kalanını güvendiğiniz kişilerle geçirmenizi ve kendinizi yormamanızı öneriyoruz.

8. Duruşma gününden sonra

Medya

Medyanın NSU davasına ilgisi büyük ve bu yüzden Nymphenburger StraÙe’deki Yüksek Eyalet Mahkemesi girişinde duruşma gününün başında ve sonunda çok sayıda muhabir, fotoğrafçı ve televizyon ekibi bulunmaktadır. Medya temsilcileriyle karşılaşmak istemiyorsanız avukatınızla birlikte binaya yan girişten girip çıkmalısınız (bkz. S. 11). Bu hususu en iyisi avukatınızla veya alternatif olarak bir danışmanlık merkeziyle (bkz. S. 22-24) önceden görüşün.

Mahkemeden dönüş

Birlikte yola çıkabilmeniz için güvendiğiniz kişilerle duruşma gününün sonu için bir buluşma noktası ayarlamanız önerilir.

Güne bakış

Böyle zorlu bir günden sonra tek başına olmayıp etrafınızda güvendiğiniz insanların olması yararlıdır. Elbette mahkemede olan biten hakkında konuşup konuşmayacağınızı, ne zaman ve kiminle konuşacağınıza siz karar verirsiniz. İlk konuşmak istemiyorsanız da

bu sizin hakkınız. Tanıdıklarınız ve güvendiğiniz kişiler bunu anlayışla karşılamalı.

Münih'ten gidiş

Münih'ten ikamet ettiğiniz yere yolculuk konusunda gelişi planlarken ilgilenmelisiniz. Bu arada bir duruşma gününün en fazla saat 17.15'e kadar sürebileceğini dikkate almalısınız. Bu nedenle ifadenizden sonraki gün yola çıkmanız anlamlı olabilir (ayrıca bkz.: 4. Münih yolculuğundan önce).

Açık Sorular

Duruşma gününden sonra da duruşma günüyle ilgili olarak desteğe ihtiyaç duyarsanız ve/veya başka açıklanmamış sorularınız varsa her an danışmanlık merkezlerine başvurabilirsiniz (bkz. 13 İletişim - Destek).

9. Mahkeme dışı tazminatlar

Aşağıdaki tazminat ödemelerinden yararlanmak istiyorsanız bir danışmanlık merkezinden destek almanız anlamlıdır.

Federal Adalet Dairesi

Sağcı/ırkçı şiddet mağduru olarak Federal Adalet Dairesi'nden mali bir tazminat alma imkânınız bulunmaktadır. Bundan henüz yararlanmadıysanız Federal Adalet Dairesi'ne resmi bir başvuruda bulunabilirsiniz.

Başvuru ve diğer bilgiler:

Web sitesi: www.bundesjustizamt.de

Anahtar kelime: Terör Eylemleri Nedeniyle Mağdur Yardımı/Mahrumiyet Ödemeleri

Bundesamt für Justiz Referat III 2 – Opferhilfe –
53094 Bonn

Telefon: + 49 228-99 41 0-52 88 veya -57 90

Faks: + 49 228-99 41 0-55 91

Başka desteğe ihtiyacınız veya cevaplanmamış sorularınız varsa **22-24** sayfalarda belirtilen danışma merkezlerine başvurun.

CURA

Amadeu-Antonio Vakfı'nın CURA Sağcı Şiddet Kurbanları Fonu hızlı ve bürokrasisiz yardım sunuyor. Burada formsuz yazılı başvuruda bulunabilirsiniz; örneğin çivili bomba suikastı sonucu ortaya çıkan karşılanmayan avukatlık ücretleri, gerekli tıbbi tedaviler veya mali acil durumlar için.

Bilgi ve İletişim:

Opferfonds CURA
Amadeu Antonio Stiftung
Linienstr. 139
10115 Berlin
E-posta: cura@amadeu-antonio-stiftung.de
Web sitesi: www.opferfonds-cura.de
Telefon: +49 30-24 08 86-10
Faks: +49 30-24 08 86-22

Mağdurlara Tazminat Ödenmesi Kanunu (OEG)

Çivili bomba suikastı mağduru olarak Landesverband Rheinland'a (LVR) Mağdurlara Tazminat Ödenmesi Kanunu (Opferentschädigungsgesetz-OEG) kapsamında başvuruda bulunabilirsiniz. Sadece doğrudan mağdurlar değil, olayın tanıkları ve dolaylı mağdurlar da başvuruda bulunabilir.

OEG'nin ödemeleri çeşitlidir ve bakım dairelerince ayrıntılı biçimde kontrol edilirler. Mağduriyete bağlı olarak ödemeler çok farklı olabilir. Bu şekilde mali bir tazminat ödemesi veya terapötik tedavi için finansman alabilirsiniz.

Genel olarak OEG'ye göre aşağıdaki hususlarla ilgili ödemeler alabilirsiniz:

- *Tedavi*
- *Ayaktan tedavi, doktor tedavisi, terapötik tedavi, dış tedavisi*
- *Sargı malzemeleri ve ilaçla bakım*
- *Protez dış bakımı, hastanede tedavi ve*
- *İlaç tedariki*
- *Zarara bağlı iş göremezlik durumunda bakım hastalık parası*
- *Ödenekler (Ana sigorta ödemeleri)*
- *Mesleki rehabilitasyon yardımları*
- *Temel emeklilik ödemesi*

- Ağır sakatlanma katkısı
- Bakım katkısı
- Mesleki zarar tazminatı
- Tazminat emeklilik ödemesi
- Dul ve yetim bakımı (temel ve tazminat emeklilik ödemesi)
- Ebeveyn bakımı
- Defin parası

Başvuru ve diğer bilgiler için:

Web sitesi: www.lvr.de

Anahtar kelime: Şiddet eylemleri mağdurları için başvuru işlemleri

Landschaftsverband Rheinland LVR - Integrationsamt und Soziales

Entschädigungsrecht

50663 Köln

10. Çivili Bombalı Suikastın Olası Sonuçları

Keupstraße'deki suikastın izleri, üzerinden on yılı aşkın bir süre geçtikten sonra bile birçok insanda hâla görülüyor. Özellikle de mağdurların sözümona suçlulara dönüştürülmesinin bunda katkısı azımsanamaz. Suikastın ardında bıraktığı izler her kişide farklı olabilir. Büyük olasılıkla hâlâ rahat uyuyamıyor, kâbus görüyor, ürküyor veya yorgunluk çekiyorlardır. Belki de o günden bu yanda Keupstraße 'den kaçınıyor ve kendi şehirlerinde artık tek başına dolaşmıyorlardır. Belki suikast ve onunla bağlantılı her şey sürekli akıllarına gelip duruyor veya sadece korkuyorlardır. Suikast ve sonuçları, sizin ve yakınlarınız için hayatınızda keskin bir dönüm noktası anlamına gelebilir.

Bu açıdan deneyimlerinizi, korkularınızı ve ihtiyaçlarınızı görüşebileceğiniz birini bulmak size yararlı olabilir. Bu kişi bir arkadaş veya akraba olabilir. Ama bazen kendi çevrenizden olmayan birini bulup onunla açık açık ve güvenle konuşmak çok daha kolay olur. Bu durumda danışmanlık merkezleri size açık ve suikastın olası sonuçlarıyla başa çıkmanız için seve seve yardımcı olurlar.

Başka desteğe ihtiyacınız veya cevaplanmamış sorularınız varsa **22-24 sayfalarda belirtilen danışma merkezlerine başvurun.**

11. Mahkemede İzleyici Olarak



Kimlik evraklarınızı (nüfus kâğıdı veya pasaport) yanınızda bulundurmaya unutmayın. Mahkeme binasına girmek için bunlara ihtiyacınız olacaktır.

İzleyici olarak izleyici alanında koltuk elde etmek için mümkün olduğunca erken mahkemede olmalısınız. Mahkeme binası dava başlamadan en fazla iki saat önce açılır, genellikle saat 7.30 civarında. Bu saatten sonra binaya girilebilmektedir. İzleyici girişi, Nymphenburger Straße 16'daki giriştedir. Burada izleyicilerin sırayla küçük gruplar halinde binaya alındıkları özel bir giriş bulunmaktadır. Giriş alanının arkasında önce kimliğiniz kontrol edilir, ardından da bütün elektronik cihazlar ve neredeyse bütün diğer nesneler (örn. yiyecek, içecek, vs.) teslim edilir. Eşyalarınız için size bir fiş verilir ve bir kutuda saklanır. Fişle saklanan eşyalarınızı her an teslim alabilirsiniz. Mahkemeye mümkün olduğunca sorunsuz ulaşabilmek için yasadışı yanınızda maddeler dışında özellikle silah (çakı, biber gazı, vs.) veya silaha benzer nesneler (tornavida gibi sivri nesneler vs.) bulundurmamalısınız.

Mahkeme salonuna yasak eşyaların girmesini önlemek için üstünüz aranacak. Bu işlem tamamlandıktan sonra size eşlik edenleri bekleyebilir veya hemen merdivenlerden 1. kata ve böylece izleyici alanına ulaşabilirsiniz.

Orada bir koltuk seçebilirsiniz. İzleyici olarak duruşmadaki olan bitene aktif olarak katılma hakkınız yok. Örneğin, laf atamazsınız. Bunu yine de yaparsanız mahkeme memurları sizi salondan çıkarabilir ve size para cezası kesilebilir.

İzleyici olarak mahkeme salonunun izleyici alanından her an ayrılma hakkınız var. İhtiyacınız varsa, bunu da yapmalısınız. Devam eden duruşma sırasında mahkeme içindeki güvenlik alanından çıkarsanız oturduğunuz yer hakkınızı da kaybedersiniz.

Duruşmada verilen kısa süreli aralar sırasında yandaki bir bekleme salonu açılır. Orada yiyecek ve içecek alma ve tualete gitme imkânı vardır (bkz. 6. Mahkemede - Duruşma Salonu).

12. "Keupstraße ist überall" (Her Yer Keupstraße) Girişimi Röportajı

"Keupstraße ist überall" girişimi üyesi Peter Bach'la röportaj

"Keupstraße ist überall" girişimi nasıl oluştu?

"Keupstraße ist überall" girişimi, Keupstraße'de yapılan bir dizi organizasyondan oluştu. Bu organizasyonlarda mesele Cadde 'deki deneyimler,, NSU örgütü ve davaydı. "Dostluk Sineması" başlığı altında Almanya'daki ırkçı ve aşırı sağcıların işledikleri

suçların ve karşıt hareketlerin tarihi hakkında filmler gösterildi.

Sonraki yedi yıl boyunca bu organizasyonlar sayesinde sakinlerin bomba suikastından sonraki acı dolu deneyimleri ve polisle adaletin ırkçı soruşturma yöntemleri hakkında çok şey öğrendik.

Müdahil avukatlar bize, mağdurların ve tanıdıklarının Münih'te dava sırasında yaşadıkları yalıtılmış ve korkutucu durumu anlattıklarında biz de hemen Münih'e gitmeye karar verdik. Girişim işte bu şekilde oluştu.

Kimler Girişimin parçası?

Girişim, açık bir yapı, motivasyonu da ve komşuluk ve ırkçılık karşıtlığı. Başlangıçta toplantıda 70 kadar kişi vardı ve ilk üç organizasyonumuzla 250 kişi ilgilendi. O sıra Münih davasında Keupstraße için belirlenen tarih henüz Nisan 2014'tü. Sonra Haziran'a ertelendi ve Keupstraße suikastının 10. yıldönümünde "Birlikte" festivali çerçevesinde bir dizi organizasyon yaptık. O sırada dayanışma hareketi NSU suçlarına maruz kalan diğer şehirlerdeki tanıdıklar ve destek gruplarına yayıldı. Artık düzenli buluşmalar ve Münih'te Keupstraße suikastı duruşmasının yapılacağı günler için ortak hazırlıklar yapılmaktadır. Duruşmada bir kez da Keupstraße ile birlikte NSU örgütünün bütün kurbanları ve bütün suçları tekrar kamuoyunun dikkatine çekilecek. Ayrıca, kurbanlar ve akrabalarıyla ilgilenenler, insanların cinayetlerden ve bombalı saldırılardan sonra polis soruşturmalarını ikinci bir suikast gibi yaşadıkları gerçeğiyle doğrudan yüzleşiyorlar. Bu yüzden de ilk plaketimizin başlığı "Suikast – ve Suikasttan sonraki Suikast" oldu. Bu nedenle de ilgili bütün grupların vazgeçilmez talebi, faillerin cezalandırılması ve kurbanların tazmin edilmesi yanında istisnasız bütün makamların ırkçı davranış biçimlerinin araştırılmasıdır.

Şimdi Ekim başlarına kadar tanıklar çağrıldı. Ardından da Keupstraße suikastı duruşması yapılacak.

Girişimin odak noktaları nedir?

Güncel gelişmelerden sonra Girişimin iki odak noktası var şimdi: Birincisi, Keupstraße duruşmasının başlangıcı için ülke çapında insanların harekete geçirilmesi. Bunun için toplantılarda ve internet üzerinden yoğun hazırlıklar ve anlaşmalar yapılmaktadır. Yerindeki hazırlıklar duruşmaya katılanlarla birlikte, duruşmadan önce Münih yolculuklarını örgütleyerek mahalleri ve duruşmanın nasıl seyredeceğini tanıtmak, tanıkların kendilerine güvenerek hareket etmelerini kolaylaştırmak üzerinde yoğunlaşmaktadır. Ayrıca her duruşma gününde hazır bulunma sözü de verilmektedir.

Bu çok da kolay değil zira uzun vadeli planlama yapmak mümkün değil ve duruşma genellikle de sadece Salı-Perşembe arasında yapılıyor. Dava katılımcılarıyla birlikte

ortak planlanan ilk üç yolculuk gerçekten de çok iyi geçti. Her şey çok iyi organize olmuştu, Münih'teki ağ tarafından büyük bir konukseverlikle karşılandık, duruşma ziyaretleri sorunsuz gerçekleşti ve iki kere Residenz Tiyatrosunda "Urteile" (Hükümler) oyununu izleyebildik. Bu oyunda iki Münihli cinayet kurbanının akrabalarının acı dolu deneyimleriyle birlikte akrabaları takip eden makamların ve basının düşünceleri ele alınmaktadır. Keupstraße'deki tiyatro izleyicileri sahnelerle anında özdeşleştiler.

Şimdiyse Keupstraße suikastı duruşmalarının başında, tıpkı yıl başında ve Haziran'da Köln'de çekebildiğimiz ilgiyi tekrar harekete geçirmemiz gerek.

NSU davasında Keupstraße temaları görüşülecek olduğunda Münih'e seferber oluyorsunuz. Orada ne planladınız?

X gününde, yani NSU davasında Keupstraße'nin görüşüleceği 1. günde, duruşma günün hemen başında ülke çapında Münih'e seferberlik var ve bu seferberlik öğleden sonra ortak bir ırkçılık karşıtı gösteriye dönüşecek. Sonra her gün mahkemede yapılacaklar henüz hazırlık aşamasında. Ama her durumda orada bulunacağız.

Sonra katılımcılarla birlikte deneyimlerimizi değerlendireceğiz. Sağcı ağların, yerindekiler de dahil, gizli servislerin NSU örgütünün suçlarına karışmaları ve bunların gecikmiş olarak açığa kavuşturmalarıyla birlikte katılımcı bütün makamların soruşturma pratiklerinin davada ya hiç ele alınmayacağını ya da çok yetersiz ele alınacağını düşünüyoruz. Bunu kabullenemeyiz, kabullenmeyeceğiz de. Bu konuda daha şimdiden düşünceler oluşturuluyor.

Size nasıl ulaşılabilir?

Nerdeyse her Pazartesi günü saat 20'de Sabahci, Keupstraße 87'de buluşuyoruz ve elbette haber mektubumuza da, kayıt olduktan sonra web sitemizden de ulaşılabilir: <http://keupstrasse-ist-ueberall.de/>. Ayrıca eposta adresimize de yazılabilir: initiative@keupstrasse-ist-ueberall.de

Çalışmalarımızla ilgilenenler her zaman bize başvurabilirler, çok seviniriz.

13. İletişim

Destek

Opferberatung Rheinland – OBR

Opferberatung Rheinland, Düsseldorf ve Köln eyaletlerinde sağcı ve ırkçı şiddet mağdurlarına danışmanlık ve destek sunmaktadır.

İletişim:

E-posta: info@opferberatung-rheinland.de
Web sitesi: www.opferberatung-rheinland.de
Telefon: + 49 211-15 92 55 64

Opferberatung Keupstraße

Diakonische Werk Köln und Region aracılığıyla Keupstraße'deki çivili bomba suikastı mağdurlarına danışmanlık.

İletişim:

E-posta: martina.hille@diakonie-koeln.de
Telefon: +49 221-16 03 8-32

"Keupstraße ist Überall" Girişimi

Keupstraße'deki çivili bomba suikastı mağdurlarıyla dayanışan, bilgilendirme ve tartışma organizasyonları örgütleyen ve davaya birlikte yolculuk planlayan Kölnlülerin girişimi.

İletişim:

E-posta: initiative@keupstrasse-ist-ueberall.de
Web sitesi: www.keupstrasse-ist-ueberall.de/

Köln İlinde Aşırı Sağcılığa Karşı Mobil Danışmanlık

Mobil Danışmanlık, aşırı sağcılığa karşı ve demokrasi adına harekete geçmek isteyen herkesi destekleyip danışmanlık sunmaktadır. Irkçı, antisemitist veya diğer ayrımcılık olaylarıyla baş etmede sorunlar ve güvensizliklerde tekrar hareket etme güveni sağlıyor. Kendi kendine yardım konusunda yardım sağlıyor ve yerindeki kaynakları etkinleştirmeye çalışıyor: hızlı, mobil ve bürokrasisiz.

İletişim:

E-posta: ibs@stadt-koeln.de
Web sitesi: www.mbr-koeln.de
Telefon: + 49 221-22 12 71 62

Nordrhein- Westfalen'de Irkçılık Karşıtı Çalışmalar için Bilgilendirme ve Dokümantasyon Merkezi (IDA-NRW)

IDA-NRW, ırkçılık ve antisemitizm eleştirisi, aşırı sağcılık sorunsallığı ve göçmenlere yönelik pedagojik sorunlar gibi konu alanlarında gençlik (sosyal) çalışmaları, okul ve siyasi yetişkin eğitiminde çarpanları yetkinleştirip birleştiriyor. Ülke çapındaki bu uzmanlık merkezi, kongreler ve atölyeler örgütlüyor, yayınlar (kitap, dört aylık dergi, makale) basıyor, farklı konu alanlarında danışmanlık ve destek sağlıyor ve okullarda, gençlik tesislerinde, vs. yerinde organizasyonlar gerçekleştiriyor. IDA-NRW, Opferberatung Rheinland hamisidir.

İletişim:

E-posta: Info@IDA-NRW.de

Web sitesi: www.IDA-NRW.de

Telefon: + 49 211-15 92 55-5

Kamu Denetçisi Barbara John

Kamu denetçisi, bütün NSU örgütü suikastlarının mağdurları için Federal Hükümet emriyle merkezi bir başvuru merkezi sunmaktadır.

İletişim:

Danışmanlık merkezleri üzerinden iletişim kurulabilir.

Başka nereden bilgi alabilirim?

NSU-Watch

NSU davasını gözlemleyen ve bütün duruşma günlerinin protokollerini yayınlayan antifaşist ve anti-ırkçı gruplar ve kişilerin birliği. Ayrıca Türkiye medya manzarasının haftalık değerlendirmesini sunmaktadır.

Diller: Almanca ve Türkçe.

Web sitesi: www.nsu-watch.info

NSU Davasındaki Müdahil Avukatların İnternet Blogları

Avukatlar Alexander Hoffmann ve Dr. Björn Elberling:

Diller: Türkçe, İngilizce ve Almanca.

Web sitesi: <http://www.nsu-nebenklage.de>

Avukatlar Reinhard Schön, Eberhard Reinecke ve Sven Tamer Forst:

Web sitesi: www.blog-rechtsanwalt.de

Münih Nazi Terörüne ve Irkçılığa Karşı Birlik

Web sitesi: www.nsuprozess.blogspot.de/

Facebook: <https://de-de.facebook.com/nsuprozess>

Münih Antifaşist Bilgilendirme, Dokümantasyon ve Arşiv Merkezi

Web sitesi: www.aida-archiv.de/

Literatür Bilgileri

Von Mauerfall bis Nagelbombe

Der NSU-Anschlag auf die Kölner Keupstraße im Kontext der Pogrome und Anschläge der neunziger Jahre

128 sayfa

ISBN: 978-3-940878-16-8

Fiyat: 10 Euro

Duvarın Yıkılışından Çivili Bombaya

1990'lı Yılların Irkçı Pogromları ve Saldırıları Bağlamında NSU'nun Köln Keupstrasse Saldırısı

120 sayfa

ISBN: 978-3-940878-19-9

("Keupstraße ist überall" girişimi veya Amadeu.Antonio Vakfı aracılığıyla: www.amadeu-antonio-stiftung.de)

LOTTA –NRW, Rheinland-Pfalz ve Hessen'den antifaşist gazete

Web sitesi: www.lotta-magazin.de

Antifaschistisches Infoblatt

Web sitesi: www.antifaschistischesinfoblatt.de

Der Rechte Rand

Web sitesi: www.der-rechte-rand.de

14. Teşekkür

13. sayfadaki grafiği kullanmamıza izin verdiği için Deutsche Presseagentur'a (dpa) teşekkür ederiz.

Opferperspektive e. V. (www.opferperspektive.de) Derneği'ne "Perspektiven nach einem rechten oder rassistischen Angriff" broşüründeki metin pasajlarını kullanmamıza izin verdiği için teşekkür ederiz.

Ayrıca röportajımıza katılan Peter Bach ile birlikte "Keupstraße ist überall" Girişimi üyelerinin önemli çalışmaları için de teşekkür ederiz.

